

# LA PROVINCIA DE LIMON NECESITA que cada habitante sea un agricultor

El problema de esta provincia es de estimular la producción; pero los agricultores tienen dificultades para conseguir tierras habilitadas por medios de locomoción y hay muchas restricciones para trabajar las millas marítimas.

La ley N° 6 de 29 de mayo de 1940 establece en su artículo 19, capítulo II, sobre Procedimientos:

"Toda solicitud de arrendamiento será formulada ante la secretaría de hacienda, la cual, al recibirla, anotará el día y la hora de su presentación. La solicitud deberá contener:

b) Si el solicitante es costarricense deberá acompañar una constancia del Registro Cívico

PARA LOS ARRENDAMIENTOS DE TIERRAS DEL ESTADO NO DEBERIA TOMARSE EN CUENTA LA NACIONALIDAD DEL SOLICITANTE; NI EL NUMERO DE AÑOS QUE TENGA DE RADICAR AQUI, EN CASO DE SER EXTRANJERO; SOLO UNA COSA DEBE PREOCUPAR: QUE NO HAYA PARASITOS, SINO HOMBRES QUE PRODUZCAN

Particularmente interesa aclarar esta situación en nuestra provincia donde escasea el trabajo y debe facilitarse a los pobladores medios para cultivar sus propias tierras

Si las tierras señaladas como milla marítima o fluvial se dan en arriendo y vuelven al Estado al cabo de un tiempo, no debe haber limitación para cederlas

acreditando su ciudadanía y si es extranjero una constancia del Gobernador o Jefe Político de

su domicilio, indicando que tiene diez o más años de residencia en Costa Rica," etc.

Esto quiere decir que se exige, para arrendar un pedazo de tierra en la milla marítima o fluvial, o terrenos nacionales, ser costarricense o tener diez años de radicar en Costa Rica, en caso de ser de otra nacionalidad.

Nos parece que lo importante es que toda persona que radique en el país pueda ser un elemento que produce. Si hay tierras libres, a la orilla de la costa o de los ríos, y allí pueden establecerse, con su rancho y sus sembrados, lo natural sería favorecer esa situación. Lo único detestable es que el hombre viva sin trabajar; lo que puede doler es que no sea productor, sino un parásito.

Si la tierra se le da en arriendo; si sólo se le presta por un número de años y al hacer la cesión temporal se estipula que esa tierra es del Estado y debe volver a él, oportunamente, no hay motivo para exigir a los que las solicitan que sean nacionales o que hayan radicado en el país durante diez años. Si esos elementos pudieran entrar al país, lo importante es permitirles que ejerzan sus actividades como agricultores.

¿Pues, no se establece para ciertas razas, la obligación ineludible de garantizar que se dedicarán a la agricultura? ¿Qué significa eso? Que no quieren comerciantes ni parásitos, sino agricultores, como corresponde a un país con muchas tierras y pocos brazos, que no produce todavía lo necesario para la vida de sus habitantes.

Conviene pues, expedir a las gentes, sean o no costarricenses, el cultivo de la tierra; el arrendamiento de una parcela, que en vez de permanecer estéril, dé algún producto, a la vez que se permita formar un hogar.

Desearíamos oír a las autoridades encargadas de este asunto del arrendamiento de lotes en las millas marítimas y fluviales, sobre el tema que abordamos.



## DENTRO DE POCO SURCAN LOS MARES NAVES CON BANDERA COSTARRICENSE

### ABIERTOS DOS CLUBES POLITICOS en Pto. LIMON

El Partido Republicano Nacional postula la candidatura a diputado del licenciado don Francisco Fonseca Chamier y el Republicano la de don Ricardo Villafranca

Es cosa sabida que en los puertos las campañas políticas son más ardientes, más apasionadas. En nuestra provincia las próximas elecciones de diputados ya tienen en campaña abierta a las gentes. Por el momento hay dos partidos en lucha: el Republicano Nacional, que postula la candidatura del licenciado don Francisco Fonseca Chamier y el Republicano que postula la candidatura de don Ricardo Villafranca. El comunismo no ha iniciado ninguna actividad visible.

Respecto a la elección de regidores municipales no se citan nombres.

La Secretaría de hacienda envió un proyecto de ley al Congreso para establecer el registro de naves, con lo cual se garantiza al fisco una nueva entrada

Buena parte de nuestra legislación es ya muy antigua; aquella que tiene poco uso, se ha ido quedando a la zaga. Eso pasa con lo que se refiere a navegación. Nos ha interesado, casi exclusivamente, la costeña; el cabotaje. Y la legislación vigente data de fines del siglo pasado. (PASA a la Pág. DOS)

## EL DOCE DE LOS CORRIENTES SE INAUGURA EL NUEVO INGENIO DE TURRIALBA

En esta semana se harán las primeras pruebas a fin de asegurar que todo funciona bien

Con ese motivo ha sido invitado el señor Presidente de la República que llegará acompañado por otros invitados

El doce de este mes se inaugurará oficialmente el nuevo ingenio de Turrialba; en la nueva semana se harán las primeras pruebas, a fin de asegurar que la maquinaria funciona bien.

Se ha invitado al señor Presidente de la República y a otros funcionarios públicos para que asistan a ese acto. Realmente debe dársele toda la importancia que tiene. Porque no es solamente la inauguración de una empresa comercial; hay al

go más trascendente: se abre. (PASA a la Pág. DOS)

## YA ESTAN LISTAS LAS FORMULAS para la nueva declaración de ingresos

La Administración General de la Tributación Directa distribuye el formulario número 11 que corresponde al período 1940-41

ANTES DEL PRIMERO DE ENERO DE 1942 DEBE ESTAR LA NUEVA DECLARACION DE INGRESOS

**V**

El ciudadano tiene derechos que le otorga la ley, pero también tiene deberes que cumplir. Y lo primero es hacerse acreedor a la protección de la ley, por el fiel cumplimiento de los deberes.

Nuestra organización tributaria obliga a hacer, todos los años, la declaración de ingresos para la aplicación del impuesto cedular. También tiene que ver,

esa disposición, con la cédula de identidad. No vamos a recordar los beneficios de la cédula. Tampoco insistimos en la conveniencia de que todos los ciudadanos porten su cédula.

Lo que nos interesa ahora es hacer saber a los lectores que ya se distribuye la fórmula número once para la declaración que corresponde al período. (PASA a la Pág. DOS)

1941

OCTUBRE

— 4 —

SABADO

Año VII — N° 362

Puerto Limón, C. Rica

# MUNDO SOCIAL

"LA VOZ DEL ATLANTICO"

Semanario

Publicidad Panamericana S. A.  
Editores

Apartados: Limón 230 — San José 1279

## OFRENDA GALANTE



Señorita Betty Penrod

### Invitación

Mucho agradecemos la amable invitación que dice:

El Happy Club tiene el honor de invitar a usted el Baile que ofrecerá el sábado 4 de octubre próximo, a las 8.30 de la noche, en el Roof Garden del Gran Hotel Costa Rica, con motivo de la inauguración de este club.

San José, Setiembre de 1941  
Gran Orquesta Murillo.

### Gran baile hoy del Happy Club

Hoy, en el Roof Garden del Hotel Costa Rica, se llevará a cabo un suntuoso baile, en el cual se inaugurará el nuevo y alegre baile "bombs a daisy", fueron designadas receptoras: Srita Sonia Montañón, Aura Violeta Sobrado, Gilda Gutiérrez, Hilda Guardia, Hilda Oreamuno, Hilda Jiménez, Velma Crespi, Betty Penrod, Ofelia Ortega, Cristina Guardia. Este baile será uno de los más alegres de este mes, y la noche será la más bella reunión Social Costarricense.

### Un nuevo y amplio local para la Radio Para Ti Amigo Enfermo

Hemos sido informados de que la Estación Radiodifusora T. I. L. S. PARA TI, se trasladó a un nuevo y amplio local para su Estudio situado en el antiguo local de la escuela Italia costado sur del Banco de Costa Rica.

### Enfermo que mejora

Se encuentra perfectamente bien de su pasada enfermedad don Fernando Chamberlain. Lo celebramos.

Se encuentra enfermo el distinguido amigo doctor D. Carlos Sáenz Mata.

### De la Capital

La señora doña Otilia de Vargas regresó de San José completamente restablecida. Celebramos la noticia. Celebramos la noticia.

### Amigos en el puerto

El doctor don Carlos Manuel Fernández y don Ladislao Hernández nos visitaron.

## SI TIENES UNA MADRE TODAVIA

Si tienes una madre todavía da gracias al Señor que te ama tanto, que no todo mortal contar podría dicha tan grande ni placer tan santo.

Si tienes una madre se tan bueno que has de cuidar su amor más que otra cosa, pues laque un día te llevó en su seno siguió sufriendo y se creyó dichosa.

Veló de noche, trabajó de día breves las horas en su afán pasaban, un cantar de sus labios te dormía y al despertar sus labios te besaban.

Enfermo y triste te salvó su anhelo que sólo el llanto por su bien querido milagros supo arrebatarse al cielo cuando ya el mundo te creyó perdido.

Ella puso en tu boca la dulzura de la oración primera balbucida, y plegando tus manos con ternura te enseñaban la ciencia de la vida. Si acaso siguen por la senda de aquella que va segura a tu feliz destino, tu madre sola te enseñó el camino. herencia santa de la madre es ella. Más si al cielo se fué... y en tus amores ya no la harás feliz sobre la tierra deposita el recuerdo de tus flores sobre la ría loza que la encierra.

Es tan santa la tumba de tu madre que no hay al corazón lugar más santo, cuando espina cruel tu alma taladre ve a derramar allí tu triste llanto.

E. NEUMAN

### SALOMON CHIN

#### ESTRADA

#### LA IBERIA

#### ARTICULOS DEL PAIS

#### Precios ECONOMICOS.

#### Abarrotes y Licores.

### Restablecida

Después de una larga y fuerte enfermedad ya está restablecida la linda damita Clara María Martínez.

### Natalicio

Celebró un año más de vida la culta señora doña Finny Gutiérrez de Leiva. Cordiales felicitaciones.

### Cumpleaños

Celebra la grata fecha de su natalicio la señora doña Ada Robles de Fisel.

### Enfermo

Se encuentra enfermo el buen amigo Rodolfo Gutiérrez, excelente alumno de la escuela "Buenaventura Corrales".

### Señora Enferma

Se encuentra enferma la señora doña Carmen Chamberlain de Gutiérrez. Deseamos que muy pronto restablezca la apreciable enferma.

### JOSE ACHION Ng.

#### Comerciante Detallista

Licores, Abarrotes, Cristalería, Artículos de Ferretería y Eléctricos; todo se encuentra en este establecimiento

#### PRECIOS DE SITUACION

EL DOCE DE ... (Viene de la Página 1) ... cia un resurgimiento económico y agrícola de la región de Turrialba. Se vuelve al cultivo de la caña de azúcar, que en años anteriores, garantizó la prosperidad de la región.

La siembra de la caña de azúcar; el desarrollo de la industria del hule y la organización del Instituto Agrícola Interamericano, — que es un hecho, tendrá su sede en esta zona, — todo eso ofrece un porvenir muy halagüeño al cantón de Turrialba. Y nosotros, que como decíamos en la entrega anterior, con sideramos a Turrialba como parte integrante de la zona Atlántica, sentimos que ese beneficio, que ese porvenir, nos cobija a nosotros también.

Al inaugurar el nuevo ingenio, es bueno asociar el nombre de don Manuel Aragón, otro visionario, que tuvo la certeza de que la industria de la caña de azúcar era la promesa de esa región y la sembró y formó las primeras fincas de gran aliento. Todavía una de esas fincas, donde él pusiera sus mejores empeños, recuerda su apellido.

Si hubo error en dedicar la meseta central, casi exclusivamente a la siembra del café;

y más tarde se incurrió el otro de dedicar la zona Atlántica exclusivamente a la del banano, ahora es tiempo de pensar mejor, en diversificar las actividades, para que una crisis para determinado producto agrícola, no sea la ruina total de los rincheros y los pobladores.

Quedan muchas y muy buenas tierras por cultivar; la ganadería, los cultivos menores, pueden ser también promesa de éxito para los turrialbeños. Lo importante es que no se crea que por ahora sólo hay que sembrar caña. No repetir el error que apuntábamos, del monocultivo.

### Y AESTAN LIS ...

(Viene de la página 1)

1940-41. Esta declaración debe estar hecha antes del primero de enero de 1942. Precisamente por eso se pone a la circulación con anterioridad. Pero muchas personas se esperan hasta última hora y cuando ya se está a fines de año, otros menesteres permiten que se olvide la declaración. Después son los apuros.

Por eso llevamos el aviso de que ya está lista la fórmula para la nueva declaración.

DENTRO DE poco ... (Viene de la página 1) ... sado.

La guerra ha impuesto ciertas necesidades; algunas empresas navieras han solicitado la autorización para viajar con bandera costarricense, pero se encontró con que no existía el registro de naves, ni hay legislación que reglamente el abanderamiento.

No deja de tener su importancia el establecimiento del registro de naves autorizadas para navegar con la bandera de país; en primer lugar eso significa un ingreso nuevo de rentas para el fisco; en segundo lugar eso se traduce en una mayor afluencia de naves que tocan en nuestros puertos. Y precisamente la urgencia más apremiante de nuestros países es asegurar un tráfico marítimo frecuente. Mucho podría ampliarse el comercio y el turismo, el día que se contara con servicios regulares de navegación. Entonces los países del Continente asegurarían su futuro. Sería más efectiva la solidaridad continental.

La Secretaría de Hacienda ha visto claro el problema y formuló un proyecto de ley que no tiene nada de nuevo. Sobre la materia ningún país ha innovado. Se adaptan las leyes

que rigen en otros países. Pequeñas reformas de redacción; pero los principios son los mismos.

Nuestro país no por pequeño, ha de quedar excluido del derecho de abanderar naves. Al contrario, debe estimularse a las empresas para que lo hagan a fin de que surquen por los mares, confundidas con las naves abanderadas en otras naciones, de grandes recursos y mayor nombre, las que ostentan la nuestra, que si no habla de fuerza, ni de poderío económico, al menos sí puede llevar la sensación de que pertenece a una república pequeña y pobre, pero devota de las doctrinas democráticas y las prácticas republicanas.

### EDGAR YOUNG

#### Comerciante

Establecido en la Provincia por más de 20 años  
Vende al detal, Vinos y Licores extranjeros y del país.

ABARROTES en general.  
MISCELANEA  
Establecimiento esquina Norte del Mercado.

## NOTAS EDITORIALES

## UNA LEY QUE HA RESULTADO INJUETA

La ley sobre arriendo de baldíos nacionales, emitida por el Congreso en el año 1937, ha resultado injusta y estorbosa en algunos aspectos.

La ley citada no permite el denuncia de terrenos baldíos a extranjeros que tengan menos de diez años de residencia en el país. Pero no permite tampoco el alquiler de terrenos en la milla marítima a los extranjeros que no tengan esos mismos diez años de residencia entre nosotros. Lo primero puede aceptarse por el deseo de nacionalizar las tierras en beneficio de los costarricenses, pero en cuanto a los contratos de arriendo que efectúa la Tributación Directa, nos parece injusto e innecesario que se limite a los extranjeros que reúnan los requisitos de que habla la ley citada. Esos contratos pueden cancelarse cuando el Poder Ejecutivo lo estime conveniente sin derecho a reclamo por parte de los arrendatarios. Si esto es así, no hay entonces razón ninguna para negar esa facilidad de trabajo a quienes no estén radicados en el país por tan largo período de tiempo. Si esas gentes están en el país, es por que el Gobierno les ha permitido la entrada, considerándolos personas gratas. Cuando dejen de serlo el Gobierno puede expulsarlos y desde luego cancelarles cualquier contrato de arriendo de tierras, cuyo plazo es apenas de dos años, renovable a voluntad del Ejecutivo.

¿Por qué entonces no permitir a esos extranjeros trabajar las tierras abandonadas? Si viven entre nosotros y quieren trabajar, lo natural es darles todas las facilidades posibles dentro de la seguridad del gobierno.

En la provincia de Limón hay muchísimas gentes que no tienen diez años de residencia entre nosotros y que estarían laborando pacíficamente las tierras si el gobierno les diera contratos como anteriormente se hacía. Ahora no siembran porque no tienen seguridad ninguna de que no han de perder su trabajo y su esfuerzo.

Otro inconveniente que surge de la ley de arriendos, es el requisito de obligar a los arrendatarios a medir, por medio de ingenieros las tierras que solicitan en arriendo. La mayoría de esas gentes son pobres. Apenas solicitan pedazos de tierra de cinco o diez hectáreas, que es lo que pueden hacer producir con su propio trabajo. Esas tierras generalmente están lejos de las vías de comunicación, y el acceso a ellas resulta muy difícil. Llevar a un ingeniero para que haga las medidas que la ley exige es impedirles que las trabajen porque ninguno de ellos puede hacer ese gasto.

Estas exigencias de la ley no hacen otra cosa que entorpecer las facilidades de laborar la tierra a las gentes pobres. Y esas gentes pobres, que por falta de ingenieros, de dinero y de tiempo de residencia, no pueden producir su propia subsistencia, tienen que andar buscando trabajo de jornaleros, agravando la situación de la provincia en perjuicio de los otros trabajadores.

Valdría la pena que los señores diputados o el Poder Ejecutivo tratara de reformar la ley en beneficio de la provincia, y de las gentes pobres. Estas reformas no perjudicarían en nada el espíritu de la ley y harían un gran beneficio.

## Dakár y Casablanca

(A continuación ofrecemos a nuestros lectores un resumen del estudio hecho por Michael Foot, sobre la importancia de Dakar y Casablanca, en la lucha actual).

En la historia contemporánea, Francia ya se había visto una vez obligada a vestir de luto y contemplar el paso de los soldados alemanes bajo el Arco de Triunfo, mientras Alsacia y Lorena eran arrancadas del cuerpo de la República. Fueron las consecuencias de la guerra de 1870. En esa época una voz se levantó casi solitaria para decir que Francia debía buscar a compensar con un imperio colonial las pérdidas sufridas en Europa. Fue Jules Ferry, y su política produjo considerable oposición, pero acabó por triunfar. Bajo la sombra de la derrota, los soldados, los financistas, los exploradores franceses se dedicaron a fundar otra Francia más allá de los mares. Bajo la dirección de Ferry, la bandera francesa flameó en Túnez, en Madagascar, en el Congo, en Nigeria, en Indo-China, etc. Cuando al finalizar el siglo pasado Ferry cayó bajo el arma vulgar de un loco asesino, Francia poseía el segundo imperio colonial del mundo. Hoy en día tiene 4.600.000 millas cuadradas y una población de casi 65 millones de habitantes. Una vez más a la sombra de la derrota los franceses miran con esperanza hacia el enorme imperio.

¿Qué es lo que ocurre en el Imperio Colonial Francés? Es posible que el futuro de la guerra dependa de su actitud.

Durante los últimos meses ha sido cada vez más evidente colaboración del gobierno de Vichy con los nazis; el ochenta por ciento de las mercaderías desembarcadas en Marsella han ido a parar a manos del Eje, la prensa controlada de Vichy ha demostrado un sentimiento cada vez más anti-británico. El almirante Darlan, en cada oportunidad, se ha mostrado más decidido a contrariar la mayoría de la opinión pública francesa. Mientras tanto, las fuerzas alemanas ocuparon los puntos principales de los Balcanes, invadieron Yugoslavia, Grecia, tomaron Cre-

cuesta mucho menos

lavar toda la ropa con

Jabón AMERIK'A

rendidor y espumoso

AGUSTIN CASTRO &amp; Cía.

SAN JOSE

ta, provocaron la revuelta en Iraq, y se establecieron en la frontera oeste de Egipto, preparándose para atacar Suez. Si los alemanes podían instalarse en Siria, lo mismo que estaban en Libia, todo hubiera estado listo para un nuevo ejemplo del ya famoso movimiento de "pinzas". El almirante Darlan estaba dispuesto a obedecer a sus amos, y la infiltración alemana se acentuaba cada vez más, cuando los británicos resolvieron obrar. Si este movimiento tiene éxito, se habrá restablecido contacto con Turquía, impedido una posible reproducción del levantamiento de Iraq, y por sobre todo se habrá desorganizado el proyecto alemán contra Suez.

Pero los alemanes también miran con gran esperanza la batalla que se desarrolla en el Atlántico y que terminará sólo cuando termine la guerra. Este es sin duda el más gran campo de batalla de la guerra; es allí que los alemanes esperan que la duplicidad de los hombres de Vichy les ha de prestar mayor servicio. Tenían la esperanza de que Darlan les diera Siria, pero los británicos se les han adelantado; todavía tienen esperanza de que Darlan les permita usar esa franja de terreno que se llama Africa Francesa del Norte y del Este, y especialmente los puertos de Dakar y Casablanca.

Pocas explicaciones se necesitan sobre el interés que tienen los alemanes en ambos puntos. Dakar es el punto más cercano del continente

americano. El vuelo hasta Sud América es poco más largo que el que realizaron los alemanes para llegar a Narvik, en Noruega. Casablanca queda un poco más lejos del continente americano, pero más cerca de las rutas principales que tienen que quedar abiertas si Gran Bretaña quiere sobrevivir y vencer. Mucho antes de la guerra los franceses se dieron cuenta de la importancia de Casablanca y construyeron el ferrocarril de Túnez a Casablanca de manera a tener fácil acceso a sus colonias del Atlántico. Con la ayuda de Hitler ahora se está construyendo otro ferrocarril que va de los puertos del Mediterráneo a Dakar. Casablanca y Dakar serán nombres que durante esta guerra adquirirán tanta importancia como Gibraltar y Suez.

Hitler tenía agentes en esos territorios cuando aun se creía que la línea Maginot era inexpugnable. Después del derrumbe de Francia su número ha aumentado. Cuando un avión llega, trae una serie de suizos, belgas y suecos, o por lo menos gente con pasaportes de esas nacionalidades, se mezclan con los refugiados, vigilan las actividades de los consules americanos, etc. Otros han llegado a las colonias como miembros de las comisiones del armisticio. Actualmente hay unos 250 en el protectorado de Marruecos. Esos turistas tienen dinero y se les puede fácilmente individualizar en más de una docena de ciudades marítimas. (PASA a la Pág. Cuatro)

LOS CENTIMOS DE HOY SERAN LOS COLONES DEL MAÑANA SI  
USTED SABE AHORRAR

COMIENCE HOY: DEPOSITE SUS AHORROS EN EL

"BANCO DE COSTA RICA"

SUCURSAL DE LIMON

Realiza toda clase de operación BANCARIA

LA FORTUNA ES UN LARGO AHORRO

"MOKA"

CAFE ABSOLUTAMENTE PURO:  
MANTEQUILLA Y QUESO,  
de la más alta calidad:

FLORENTINO CASTRO é hijos

Teléfono 2314 — Apartado 714  
San José

# Sociales de Cartago

LA BODA DE HOY



Srta. M<sup>a</sup> TERESA MEZA

Unirán para siempre sus destinos, ésta tarde a las 6 en la Iglesia Parroquial el joven caballero don Salvador Pujol Portuguez y la señorita María Teresa Meza. Sus vidas serán de hoy en adelante una sola vida y sus dichas y alegrías será una sola felicidad. La gentil pareja será apadrinada por don José María Meza y doña Anita P. de Pujol, don Ramón Pujol y doña Isabelita de Gutiérrez, Ing. don Atanasio Gutiérrez y doña Carmen Meza de Bonilla, Lic. don José Luis Pujol y doña Julieta E. de Meza, Lic. don Luis Anderson y doña Luisita M. de Anderson, Ing. don Luis Meza y doña Flory de Pujol, don José Pujol y doña Belarmina de Pujol, don Héctor Re

yes y doña Antonieta de Reyes, don José Joaquín Aguilar y doña Carmen de Aguilar, Ing. don Juan José Bonilla y doña Lela C. de Jiménez, don Juan B. Mena y doña Carmen de Mena, Ing. don Javier Carranza y doña Carmen A. de Meza, don Carlos Murillo y doña Virginia de Murillo, don José Navarro y doña Ermelinda de Navarro, don Allen Anderson y doña Marina de Anderson, don Eduardo Gómez y doña Tule de Gómez, don Antonio Collado y Señorita Flora Bermúdez. "La Voz del Atlántico", al saludar a los nuevos esposos, se complacen en desearles una vida conyugal llena de felicidades.

## DAKAR Y CASA...

(VIENE de la Pág. TRES) rroquies. Lo mismo podía observarse en Damasco hasta hace pocas semanas. Son el preludio de la invasión. Antes de llegar a Siria y Marruecos, los turistas germánicos practicaban deportes de invierno en Noruega o pasaban sus vacaciones de verano en Holanda, Dinamarca, Rumania, Bulgaria, Yugoslavia e Iraq. África Francesa del Norte es una presa mucho más importante. Los turistas alemanes deben tener bastante que hacer además de sumergirse en las aguas del océano, y la comisión del armisticio debe estar mucho más preocupada con la guerra que con el armisticio. Pueden tener que ser llamados a entrar en funciones de un momento a otro, porque la entrada de los británicos y franceses libres en Siria ha precipitado los acontecimientos. El almirante Darlan había arreglado con los alemanes un sistema de traición por mensualidades; Siria era el primer pago. Qué lugar le corresponde a Casablanca y Dakar en la lista, nadie puede saberlo, pero no hay duda de que están en la lista, porque los hechos brutales están ahí y no se pueden

negar. Ambos puertos son de suma importancia. El almirante Darlan ha resuelto ayudar a los alemanes en todo lo posible. Y el hecho de que tengan que luchar en Siria hace que los alemanes y sus aliados de Vichy se muestren más impacientes que nunca en establecer su poderío antes de que nadie se lo pueda impedir. Los alemanes pretenden no tener intereses fuera de Europa. Dicen que Europa está unida bajo el dominio alemán. ¿Qué derecho tienen los ingleses de querer intervenir? Los hechos no concuerdan con sus modestas pretensiones. En el extremo oriental del Mediterráneo Alemania trata de abrirse camino en Africa, en el occidente desarrolla actividades similares, y no es sólo por las riquezas africanas, sino por sus costas que dan acceso a un inmenso océano, donde Alemania sabe que tiene que librarse la batalla decisiva. Desde allí tiene la posibilidad de encararse con la gran nación americana que ha jurado por intermedio de su presidente que esta guerra no puede terminar de otra manera que con la destrucción del nazismo.

## Cumpleaños

—El martes pasado celebró la fecha de su natalicio la honorable matrona doña Finny G. v. de Leiva, a quien con tal motivo nos es muy grato saludar. —La señorita Gioconda Pucci Genet celebró su cumpleaños el miércoles. Felicitaciones. —El miércoles cumplió años la señorita Soledad Pacheco Gutiérrez. —El mismo día celebró la fecha de sus natales la encantadora damita Flora Quesada. La felicitamos. —También felicitamos a la gentil señorita Flora Alfaro Sotela, con motivo de haber celebrado antier la fecha de su cumpleaños. —Ayer celebró su cumpleaños la señora doña Emilia Tinoco de Pacheco, a quien saludamos. —En días pasados celebró la llegada de un año más de vida la estimable dama doña Mina Collado de Sáenz. Nuestras congratulaciones.

—La linda niñita Anita Crysópulos celebra pasado mañana la llegada de un nuevo año de vida, motivo por el cual nos es muy grato anticiparle nuestras cordiales felicitaciones.

## El duelo de la familia Umaña-Valverde

El jueves de la semana pasada dejó de existir en esta ciudad el caballero don Juan Umaña, cuya muerte ha enlutado un hogar por mil títulos estimable. "La Voz del Atlántico" hace suyo el pesar que aflige a la apreciable familia doliente, y envía su testimonio de pesar a sus hijos Francisco y María del Socorro Zavaleta, Graciela, Juan, Aniceto, Bernardo, José Manuel y Amparo Umaña, Cristina, Rodrigo y Claudia Soley, Carlos Alberto y Marina García Carazo, a sus nietos, hermanos, sobrinos y demás deudos.

## Regresó

—Con motivo de regresar en éstos días de su viaje de recreo a Colombia, nos es muy grato adelantar a la gentilísima dama doña Isabelita de Gutiérrez, nuestro atento saludo de bienvenida.

## Nota de duelo

—El sábado último dejó de existir en ésta ciudad el señor don Ramón Arburola, causando su fallecimiento profundo dolor en nuestra sociedad que supo apreciar sus dotes de honradez y laboriosidad, en una vida con sagrada al bien. "La Voz del Atlántico" enluta sus columnas y hace suyo el pesar que embarga a la estimable familia doliente.

## Delicado de salud

—Se encuentra delicado de salud el señor don Andrés Borzone, a quien deseamos pronto y cabal restablecimiento.

la calidad delicada y el gusto distinguido BUDWEISER son el resultado de 80 años de experiencia en su elaboración.

La popularidad de BUDWEISER fundó la cervecera mayor del mundo.



Como

**BUDWEISER**

ninguna

**LIMON TRADING Co.**

DISTRIBUIDORES

## Quince Años



Srta. VIRGINIA MAROTO MONTEJO

Escribimos, en su tarjeta rosado de recuerdos, una frase que nos brota del alma, con motivo de celebrar Virginia Maroto Montejo quince años en éste día, que habrá de brindarle a ella, dulce y buena, el regalo de una ventura constante. El cumplir quince años sintetiza la iniciación de un vuelo romántico a través de cielos nuevos. Aniversario que pone emoción inefable en las almas y que les abre los ventanales encantados de mundos de ilusión. Para Virginia el porvenir es claro y luminoso; ella camina por el mundo

rodeada de afectos, con el corazón repleto de virtudes y la cabeza poblada de pensamientos nobles. La vida le deparará, en relicario de oro, ventura y alegrías sin número, y esto es lo que le desea, de manera cordialísima, "La Voz del Atlántico".

Con tal motivo, en la noche de hoy se efectuará un lucido baile que ofrecen los esposos Maroto - Montejo en honor de su hija Virginia, fiesta que ha de ser un éxito dadas las muchas simpatías de que disfruta la agasajada.

## Regresó a Panamá

—El martes, por la vía aérea, salió de regreso a Panamá el caballero diputado don Humberto Leignadier. Su familia prolongará su temporada entre nosotros por unos días más.

## Enfermo

—El Coronel don José María Gutiérrez, se encuentra enfermo desde hace unos días. Le deseamos que restablezca pronto.

## De San José

—Procedente de la capi-

tal tuvimos el gusto de saludar en ésta ciudad a la distinguida y gentil dama doña Adelita v. de Gutiérrez.

—Del mismo lugar estuvo en ésta la bella señora doña Emilia Martín Chavarría. La saludamos.

## CON VIOLENCIA ATACAN LOS RUSOS ENTRE POLTAVA Y CHARKOV

LONDRES, 3.—UP. — Autorizadamente se anunció que los rusos estaban contratando con violencia a las fuerzas alemanas que intentan avanzar de Poltava hacia Charkov.

## THE THOUGHT FOR THE WEEK

As a glass which magnifies objects by the approach of one end to the eye, lassens them by its application to the other, so vices are oft-times extenuated by the inversion of that fallacy by which virtues are augmented.

## ESSENTIAL NATIONAL LANDS BE MORE FULLY CULTIVATED

During the earlier period of the year 1939 a law was enacted for the purpose of stimulating agricultural activities, particularly the cultivation of Cacao and Bananas, on the large tracts of national lands located in this province, and an office in connection with the matter was established, if we remember correctly, in this city. The effort did not, however, produce the desired results due, mainly, we understand, to the rather stringent and circumscribed characteristics of some of the essential requirements of the law.

Now that the "Presidential Certificate" is required of every foreigner domiciled in the country, we would suggest the 1939 law being amended to permit allotments being granted aliens who possess their "Certificates" in lieu of the present ten year qualification. Other facilities such as an abridgment of the leasehold period, might also be allowed. They would, we believe, do much toward the realization of the law's intent.

With so much arable lands lying idle, the National Treasury is not only kept out of an appreciable amount of revenue, but our hard pressed Zone is denied the privilege of assisting its economic condition and a large number of our agriculturists deprived of the opportunity of earning a livelihood. Present-day international happenings should more and more impress on us the Paramount importance of an intensification of our agricultural and industrial pursuits. May our suggestions be productive of some good.

## TIME LIMIT FOR SECURING RESIDENTIAL CERTIFICATES EXTENDED TO OCTOBER 31

In view of the very large number of foreigners who had been unable to secure their Residential Certificates prior to the expiration of the time specified in the controlling law, and to no fault of theirs, and also to the difficult position in which many of the alien merchants would be placed with respect to their trading licenses the Executive Authority, we gladly have accorded an extension of the period to the 31st of the current month.

We would again urge all who are affected by the law to see that they make every effort to secure the important document during this extended period. British subjects who might be experiencing difficulties in the matter of their identity are advised to see the Vice Consul in this city or to call at the Legation in San José.

Much thanks is due His Britannic Majesty's Charge d'affaires, for the personal interest he took in the matter.

## UNITED FRUIT COMPANY

### SERVICIO DE VAPORES

Salidas semanales de Limón a Nueva York los Sábados a las 18 horas empezando con el día 4 de Octubre de 1941 con escala en Puerto Barrios y Habana

### ESTE ITINERARIO

#### RIGE HASTA NUEVO AVISO

Un vapor ..... Octubre 4 1941  
Un vapor ..... Octubre 11 1941

Salidas quincenales de Limón a Nueva Orleans los VIERNES a las 17 horas con escalas en CRISTOBAL, TELA (o CORTES) y la Habana

Un vapor ..... Octubre 17 1941

Para más informes dirijase a la Agencia de Vapores de la United Fruit Co en los bajos del Gran Hotel Costa Rica.

TELEFONO 3156

# THE ATLANTIC VOICE

Devoted to the interest of the people of the Atlantic Zone

VII YEAR — LIMON, COSTA RICA OCTOBER 4th. 1941 — N° 362

## WIRELESS NEWS

**MOSCOW.** — The Soviet High Command have called for military service the 1922 class which comprise youths of nineteen years of age.

**LONDON.** — At the request of the Chancellor of the Exchequer the House of Commons has approved a new war credit for 1,000,000,000 pounds sterling. It was stated that the actual expenses connected with war operations amount to £ 11,000,000 amount to £ daily.

**LONDON.** — The British are reported to have occupied Debarech, near Gondar in Ethiopia.

**WASHINGTON.** — A Lease Lend agreement is stated to have been made with the government of Brazil which will involve an amount approximating ninety million dollars.

**NEW YORK.** — Damages totalling several million dollars have been occasioned in New Mexico and Arizona as a result of a second inundation.

about seventy per cent of the crops of potatoes, cotton, and other products, no less than one hundred thousand head of cattle are said to have perished. The damages to the roads in New Mexico alone amount, it is estimated, to eight million dollars.

**WASHINGTON.** — Two Polish divisions are reported fighting along with the Russian against Germany. It is expected the number will shortly reach one hundred thousand men.

**NAIROB.** — The British Headquarters announce that Colonel Mario Gineli, Commander of the Italian garrison of Oulchefit, along with his officers and three thousand men, have fallen in the power of the British forces.

**STOCKHOLM.** — Dispatches from Norway state the

## NAZIS RECEDE ON RUSSIAN FRONTS

Official dispatches from the battle fronts state the latest Russian counter offensive activities had caused the Germans to retreat over a distance of thirty miles to the south of Leningrad with the loss of much war material. Successes were also registered in the central front and much additional territory gained. The attacking forces are said to have also deemed it necessary to retire to their previous positions as the result of the Soviet's intensified operations. The situation in Leningrad is reported greatly im-

ing forces. Stelma; an important location, twenty miles west of the city has been recaptured by the Russian; they are also said of have retaken the strategic position of Novgorod, naval successes have also been obtained in the Gulf of Finland.

The mass executions by the Gestapo in the occupied territories of France, Belgium, Poland, Greece, Checkoslovakia, Hungary, and Yugoslavia have reached the vicinity of one thousand, but despite this; the anti-nazi movement is said to be assuming greater proportions

## AMONG OUR LAST WEEK'S VISITORS

Among the transient passengers who were in this city the last week-end were Colonel and Mrs. Theo. Bowring and daughter, who were on their way from England to Belize, British Honduras. The Colonel is a member of the Royal Engineers of the British army and is said to have participated, actively, in the evacuation work at Dunkirk. He goes to Belize to take

charge of the Colony's Public Works Department as also other special duties. The distinguished party were the guests of the Rev. and Mrs. W. J. Evans of the St. Mark's Parish.

It was also our privilege of having a visit by the Rev. Arnold Wakdeck, of the Anglican Cure of Bluefields, Nicaragua. After a stay of a few days he proceeded to San Jose whence he returns to Nicaragua.

Mr. and Mrs. Eric Brown were also transient passengers who spent a short time with us while awaiting the sailing of their ship. Mr. Brown is a Jamaican of colour and is returning, along with his wife, to British Honduras, where he occupies the very responsible position of Assistant Director of Education.

## Nazi Forces Hampered by Transport Difficulties

London reports the receipt of the information that the German forces on the battle fronts are experiencing serious difficulties in obtaining food supplies, due not only to the activities of the Russian guerilla warriors, but to the bad condition of the roadways. These are now full of mud as a consequence of the continuous heavy rains which impede the movement of cars and prevent the regular delivery of supplies.

country is threatened with a financial crisis a consequence of the payment of 2,800 million Norwegian Crowns to Germany with respect to Nazi occupation charges.

## Limon Again Suffers from Lack of Water

Our experiences during the past several weeks have served to impress us all the more cogently regarding the sufferings the Children of Israel must have endured, for the lack of water, during their memorable journey from Egypt under the leadership of Moses

With the exception of a fluid had hardly been present in our city's circulation systems throughout the month of September, much to the great inconvenience of our citizenry and a serious menace to the general health of the community. We however, sincerely appreciate the great interest our genial Engineer, don Rogelio Pardo, and his workmen have been exercising to remedy the serious situation. We have personally

seen don Rogelio actually placing his shoulders to the wheel to assist in effecting the required repairs to the deteriorated pipe lines.

It has been stated that lack of co-operation has added to the difficulties. If this be so, then those who have displayed such a disposition, at a time of emergency, have thrown the never failing law of humanity to the whirlwind, little remembering apparently, that should devastating consequences result from the lack of an adequate supply of water in the city's system, the movement might be of an unrestricted velocity.

We congratulate our zealous Engineer for his supreme efforts to remedy a condition which has ever and anon been the cause of much trouble to his predecessors.

# DRINK MORE MILK



BE HAPPIER HEALTHIER WITH THIS RICH MILK, FRESH FROM THE FINEST DAIRYLANDS

• This milk that keeps without refrigeration makes it easier for you to have plenty of this vital food for your children.

Klim is creamy, nourishing milk from which the water has been removed. It is rich in essential food elements—the important milk solids are retained. You simply replace the water to obtain as much milk as you need.

You'll find they drink more milk with Klim . . . its natural wholesome flavour tempts the appetite. Try Klim today.



Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:

Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de los primeros 10 días de cada mes.

Le rogamos recordar esta cláusula y evitarnos la pena de tener que cortar su servicio.

We beg to call your attention to our remark on the back of receipt which reads:

This bill must be paid at our office before the 10th of the month.

Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which we would much regret to take.

## COMPANIA ELECTRICA DE LIMON

### ORANGE EATING CUSTOM ANNOYS NAZOS

Nazi authorities in Holland are reported much annoyed by the manner in which the natives stand at the corners of thoroughfares and slowly, but conspicuously, eat oranges. Of course orange is the national colour as well as the name of the ruling House.

In protesting the custom as hypocritical a Nazi radio broadcaster is stated to have declared Hollanders were never so patriotic before the German invasion.

### SMETHING OF NATURE'S PRODUCTIVITY

A codfish is capable of producing ten million eggs in one season. The seed-ball of a sycamore tree contains two thousand seeds. A snow-ball consists of about four thousand snowflakes. Microscopic investigations have discovered germs so small that about 150,000 could be laid side by side along the length of an inch. Eight million small insects and about 800,000 worms may be found in an acre of land.

### Mr. Rodney Plunkett Succumbs to Illness

The affliction was his Maker's and mortal must surrender to the Supreme Will. Obedient to man's destiny, Mr. Rodney Plunkett bade adieu to this sin-ridden world on the 27th. ultimo at the age of sixty years. If his last expressions, as told to us, were well founded, one may not doubt his soul's heritage to a place of peaceful Rest.

The deceased was a native of the parish of St. Mary in the Island of Jamaica, where he had the privilege of an efficient educational course prior to his travels abroad. He was associated with the local Baptist Church and took a lively interest in the Denominational's activities both here and at some of the Line Stations. He was also closely connected with the Limon Division of the U. N. I. Association and occupied the office of Chaplain up to the time of his illness. He was an interesting conversationalist and always possessed of a store of useful knowledge which he gladly dispensed to all who contacted him. He was associated too with the "Win-the-

war" Club from its inception and has left a record as one of the loyal and patriotic Britishers in this country.

On the day of interment, the cortege left the family residence for the Baptist Church where a solemn and deeply impressive service was performed by the Rev. W. Forde; he concluded the ceremony at the grave. The attendance was a truly representative one. He is survived by a widow and other relatives, to whom the "Atlantic Voice" extends its sincerest condolences.

### A TERRIBLE CONFLAGRATION

An advice dated the 2nd. instant from San Francisco, California, states that three thousand hectares of wheat and barley, fifteen residential buildings and hundreds of cattle have been consumed by a fire in the zone lying to the south of the districts of Solana and Napa.

### LITERARY SESSION BY MEN'S ASSOCIATION

It has been announced that on the night of Thursday next, the members of the Association of Men connected with the Methodist Denomination in this city will convene one of their literary sessions.

Mr. M. Newton, the Secretary, has hinted the Men's desire to have a special guest speaker on the occasion, who will have

the option of selecting his own subject. We hoped to have been able to release the name of the gentleman, but friend Newton refused us the knowledge, saying it was a secret which would only be unfolded on the night of the 9th. He, however, asked our help to secure a capacity attendance, — readers will therefore please note.

### HERE'S AN OPPORTUNITY TO FURNISH YOUR HOME AT

Only \$2.50 Weekly

Take your action NOW — do not wait until tomorrow. You can select your furniture to your own liking. Double Beds with Springs, Siting Room Sets, Wardrobes, Bureaus, Side-boards, Dressing Tables . . . . .

For Information . . . . .

**BERESFORD DUNCAN**  
ZUNIGA'S Furniture Store

OPPOSITE

Avelino de la Peña Sucs.  
P. O. Box 309



Portable Porch Rockers \$1.00 weekly - Children's portable Rockers \$1.00 weekly

AGENTS: Beresford Mc Lean — Ripton Hazel

### Return of President of Aurora Bingo Club

After spending several weeks in one of the Line towns, Mrs. Mavis Powell, President of the "Aurora" Bingo Club, returned to the city on Friday of last week. Judging from her physical appearance she seem to have greatly enjoyed the recreation. She was extended a cordial greeting by her comrades of the Club.

As the effort is being launched with the view of augmenting the funds needed for the repairs to Church organ, we urge generous support by our tizenry.

### SOCIAL BREVITIES

Our highly esteemed citizen Mr. Leslie Angus, has returned from a fortnight's change in San José. We understand feels greatly benefitted. We glad.

Accompanied by her daughter and sons, Mrs. Ethlyn Campbell, wife of our widely regarded fellow-citizen, Mr. Ed Campbell, is also again at home from a vacation spent in Capital and other interesting points. We are pleased to know they had a most enjoyable trip.

Mr. Vivien Skipton, an esteemed Limonense, now of Pacific Development, accord us an over-night visit week-end. He came down Friday to say "Hello" to parents, relatives and friends and was off again the following forenoon. We were exceedingly glad to have had with us for the few short hours.

We deeply regret the knowledge that the health of the widely known industrialist Siquirres, Mr. E. Binns is impaired. We sincerely wish him an early and full recovery.

### A RALLY OF THE PARISH

We gather that the Parish Harmonic Choir have deemed it expedient to stage their Rally of the fifth parishes of Jamaica on the night of Monday next, 6th., instead of the 14th. as was previously announced. The function will be held in the St. Mark's Parish Hall. A well balanced musical programme will be understood, preceding the main feature. Much being said of the entertainment as the representative of the respective parishes are believed to be fully prepared to deliver illuminating discourses connected with their histories.

As the effort is being launched with the view of augmenting the funds needed for the repairs to Church organ, we urge generous support by our tizenry.



# TODAY'S INVESTMENT FOR TOMORROW'S

Security...

## Life Insurance gives Mother and Dad Peace -of- Mind

San José. — BANCO NACIONAL DE SEGUROS — Limón.

### Costa Rica Soda

WATER FACTORY

Fábrica de Hielo y Refrescos

Limón

FLORIDA ICE AND FARM CO

LA FLORIDA

Fábrica de Hielo

Venta de Leche y Maderas

## RUSSIA'S 25,000,000 RESERVE ARMY

The assembling of the Soviet army's unlimited manpower under the decree released recently for the military training of every man between the ages of sixteen and fifty years not already in service, will, it is estimated, affect more than twenty-five million men and constitute the greatest reserve of military force in history. Troops already placed on battle fields are estimated at 1,000,000, with another 1,000,000, said to be fully trained and equipped, ready for action at any time. The conscription programme has been so arranged, it will not

interrupt civilian production in the slightest manner, and is regarded in military and international circles as of enormous significance to the war's future phases.

It has in the meantime, been announced that five hundred thousand fully trained men will be placed in action in the Leningrad sector by the Soviet's High Command in the month of November for the winter operations for which they are specially fitted. It is generally thought that a supreme effort will be made to rid the entire Leningrad Zone of the Nazi menace during the winter season.

## 2,757 SECTION BASES FOR U. S. NAVY

According to a recent official release, two thousand seven hundred and fifty-seven "section bases" for the naval forces of the United States of America have been authorized. They will be located in the Panama Canal Zone, the Gulf of Mexico, the West Indies, Hawaii and the Philippines.

at the entrances to important harbours in the United States and its possessions, where such a type of defence is applicable. A number of officers and men have been specially trained at San Francisco and Newport to man the net-laying vessels.

The section bases are said to be relatively small establishments for the support of vessels assigned to local defence duties.

## A Common British-American Citizenship

It is hoped that the Roosevelt-Churchill eight-point Declaration would lay the basis for a common British-American citizenship is entertained by the Hon. Leslie Hore-Belisha of the British Liberal Party. In one of his recent speeches he stated that the Premier had an imaginative idea of offering to announce a common citizenship,

but he thought there was a far greater reason for the establishment of such a citizenship with the great North American Republic. He also asserted that if the Declaration of Independence could be replaced by a Declaration of Inter-dependence it would lay the firmest foundation of a permanent world-peace.

## Lindbergh's Racial Statements Said Similar to German's

In addition to his avowed racialistic tendencies, Charles Lindbergh has been charged with following the same ideological pattern as Nazi sympathizers in other countries.

Many Americans, the Committee further asserted, were of the belief that Lindbergh was simply misguided, hence their surprise at his speech which followed the Nazi racial pattern which seemed to be the tendency of leading isolationists in the country but which the general body of Americans would not tolerate. They would not permit their democracy and tolerance being destroyed by those who would weaken its national will by Nazi tactics.

## Winter Footballers Whipped by Squirres Team

A MATCH PLAYED IN HONOUR OF COL. F. CAMPOS EX-COMANDER OF POLICE

The scene on our Playground in the forenoon hour last Sunday was a match between a team of footballers from Siquirres and the Jupiter Comets of our city. A feeling of confidence appeared to have been established from the outset that the home team would easily outplay the visitors; this was shattered when the first half resulted in their favour with two goals against one. The Siquirres players displayed

different tactics on the resumption of play, and short-circuiting our Boys' battery, whipped them finally to the tune of four goals against three. The victors were the recipients of a beautiful ball presented by Mr. Campos. M. Sáenz starred for Siquirres; he placed three of the goals, the fourth was effected by Leonard Owen. E. Jackson and B. Clarke of City Teams played for the visitors. The game was very interesting.

## More American Troops Reach Island

The information comes from Reykjavik, the Capital of Iceland, that a considerable number of additional troops of the United States army have reached the Island, which is being converted into a most formidable fortress. The contingents consisting of artillery and infantry, were accompanied by engineers, medical units, and an enormous quantity of munition. The equipment also included, it is stated, much material for winter operations.

It is thought that preparations are under way for an invasion of the European Continent regarding which so much is being heard at this time.

## De Witt's Pills quickly relieve

**JOINT PAINS**



Joint pains and backache warn you that your kidneys are out of order. They are getting sluggish—and allowing impurities and poisons to escape from the bloodstream and lodge in the muscles and joints.

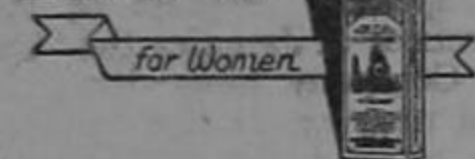
These poisons (especially excess uric acid) may bring on painful rheumatic swellings if they are not quickly cleared out of the system. The way to tackle the trouble is to go at once to the root cause—the unhealthy condition of your kidneys.

De Witt's Pills are specially prepared to correct kidney disorders. That's why they have proved such an effective treatment for Joint Pains, Rheumatism and Backache. De Witt's Pills not only

clear away clogging impurities and poisons—they actually tone up and strengthen the kidneys. You get evidence of the direct action of De Witt's Pills within 24 hours of taking the first dose. This gives positive proof that a wonderful internal antiseptic is getting to work at the very root of your trouble—in the kidneys themselves. Once your kidneys are restored to healthy activity, those joint pains, rheumatic twinges and depressing backaches vanish completely. And because the cause of your trouble has been removed you can expect more than temporary relief.

## Cardui

Besides easing functional pains of menstruation, Cardui aids in building up the whole system by helping women to get more energy and strength from their food.



## De Witt's KIDNEY AND BLADDER PILLS

Specially for Rheumatism, Lumbago, Sciatica, Joint Pains and Kidney Troubles. Obtainable everywhere. Prices—3/6 and 6/6. Start to get well TO-DAY.

## Interesting Lecture by Eldwer Kinger

On Sunday night, a week ago, Elder N. H. Kinger, the new Superintendent of the Central American Union of Seventh Day Adventists, delivered, in the local church, a very impressive lecture accompanied by screen slides, treating on the geographical features of the Republic of Colombia and other South American countries, as well as of the work associated with his Denomination in the localities where he had been labouring during the past fifteen years.

The lecture was prelude by the singing of several hymns which were thrown on the screen and led by Mr. J. E. Rogers. They were deeply impressive particularly the old but ever new — "Abide with Me".

The Lecturer pathetically related many incidents associated with some of those who had become martyrs for the cause of Christ. Some of the pictures commanded an amount of humour and Elder Kinger, very good-naturedly sensing the desire of the moment, added his own sunbeam. Elder Farrell operated the machine. The items rendered

## LOU NOVA AGAIN BEATEN BY JOE LOUIS

Lou Nova has apparently paid a very high price for his neglect of the time-aged proverb — Love not to talk, love not to boast — grief comes to him who brags the most. Both he and his Manager had much to say after the Bout had been contracted, while the champion kept calm as is his wont in the belief that action spoke louder than words, and which he demonstrated in no uncertain manner last Monday night before an approximate crowd of 60,000 persons in the stadium of the Polo Grounds, New York.

Both contestants are said to have acted with much caution in the opening round which was declared "even". The following two rounds were gained by Nova, Louis demonstrating, it was stated, little aggressiveness. However, in the fourth he severely punished his challenger with no less than ten successive rights and lefts. He intensified his activities in the next round and sent Nova to the mat. Continuing his offensive in what is described as terrible, in the sixth round, Louis

delivered his K. O. and was declared the winner.

This is the nineteenth occasion on which Louis has defended his Championship title. The Meet is supposed to have netted 500,000 dollars.

## Mr. REGGIE ROUSE RECUPERATES

We are exceedingly pleased to mention that Mr. Reggie Rouse of Bananito is recuperating from his recent delicate illness, which kept him under medical treatment in this city during the last fortnight. Along with his esteemed wife, he left for Bananito on Tuesday of the week in course.

The "Atlantic Voice" wishes him a complete recovery in the very near future.

## NATIONAL LUMBER YARD SMYTH & ARREA

The best assortment of first class lumber

Laurel and Cedar

Administrador in LIMON, Juan Abdelnour  
Saw Mill in Siquirres—We buy Logs.

## SEMILLA DE BRACATINGA

5 metros en dos años

para Sombra, Leña y para viento.

Almacén 'Tomás Fernández'

— SAN JOSE —

## EL CUIDADO DE LOS OJOS REALZA LA BELLEZA



Bastan una o dos gotas de MURINE en cada ojo por las noches y por las mañanas para limpiar el sudor y el polvo de los ojos. MURINE es muy suave y absolutamente seguro. Use MURINE diariamente para tener sus ojos limpios y bellos.

**MURINE**  
PARA LOS OJOS

## PRUEBE SU SUERTE JUGANDO A LA LOTERIA LOTERIA NACIONAL

Cada dos semanas tiene usted nuevas oportunidades que pueden convertirse en realidades, si usted obtiene uno de los muchos premios que ofrece el magnífico plan de la

### LOTERIA NACIONAL

la verdadera esperanza del pueblo.

## AN ATTRACTIVE MARRIAGE CEREMONY

On Wednesday morning last, the Methodist Church furnished the magnificent setting for the marriage of Miss Olga Fennell, second daughter of Mr. and Mrs. P. J. Fennell, to Mr. Roel Johnson, son of Mr. and Mrs. J. Johnson. The Pastor of the Church, the Rev. J. Holmes, impressively tied the "Lover's Knot".

The Bride was given away by her uncle, Mr. C. Kerr, of San Jose. She wore a gown of one seam flare designed with an octagonal fall, the material being of rich imported grade. Her half face veil, fastened to a braided tulle coronet, harmonized with her beautiful bouquet of white miniature orchids, asparagus and valley lilies.

Miss Pearl Fennell, the

Bride's sister, was the Chief Maid of Honour. She was exquisitely attired and carried a lovely bouquet of choice tropical beauties. Mr. Gonzalo Taylor efficiently filled the role of Bestman.

In the evening of the same day a splendid reception was held at the residence of the newly weds. The refreshment table presented a photographic scene with its adornment and flourishing dainties. After the Grace was delivered by the Rev. Mr. Holmes, Mr. Taylor introduced Mr. Jos. Thomas as Master of Ceremony. Many sincere expressions of congratulations were extended Mr. and Mrs. Johnson. The presents were numerous and of special selections.

## DISASTROUS HURRICANE HITS HONDURAS AND NICARAGUA

A large number of lives have been lost and serious material damage effected by the terrible hurricane which bit the coasts of Honduras

and Nicaragua last Sunday.

The districts of Cape Gracias a Dios and Curta are reported destroyed, the water reaching a height of twenty-

## SIDELIGHTS OF THE WAR

His Majesty King Peter of Yugoslavia has vowed never to dance again until his country is freed from the Nazi yoke. He mentioned this determination in declining an invitation to a dance at the Officers Club of his country's Air Force in London.

Moscow releases the information that in the southern and western sectors of the Leningrad battle front the German forces have lost one hundred thousand men as also 400 tanks, 846 planes and two hundred cannon.

Rudolf Hess is stated to have twice attempted hunger strikes in protest of his detention as a prisoner of war and not as a Special Envoy.

two feet at the former place. The Bragman Company suffered the loss of several boats. It is feared that four fishing vessels, which hailed from Grand Cayman, a dependency of Jamaica, have sunk with their crews who numbered around one hundred men. At the special request of the Governor of Jamaica the "Taca" Company have dispatched a number of their planes in an effort to locate the missing boats, as nothing has been heard of or from them since the disaster.

## Black List Cause Change of Attitudes in Latin America

(Conclusion)

A considerable number of government officials in Latin America were also either indifferent to or took a tolerant attitude toward the propaganda and other activities of the Nazis. They were inclined to pretend that these did not exist and to attribute to sensationalism the reports of American newspaper correspondents. These officials have now had proofs which they can no longer ignore. Threats have been made by Nazis against the lives of President Arroyo del Rio of Ecuador and President Rafael Angel Calderon Guardia of Costa Rica. A plot to overthrow the government of Bolivia and install a Nazi sympathizer was uncovered and blocked. Another plot, designed to im-

plant in the Colombian army Nazi sympathizers preparatory to a revolt, was discovered. Subversive Nazi activities were also revealed in Argentine and Chile.

All these activities steered back to the groups and individuals who have been financed, largely by sales of American goods in Latin America. The "Black List" hits directly and effectively them and their Latin-American collaborators.

One of the complaints against the "List" is that it is not complete; while it pointed out that it contained the names of firms not on the British "List", and with whom the British have been doing business. Speculation has arisen as to whether British firms which continue to do business with American "black-listed" firms will also be placed on the American "Black List".

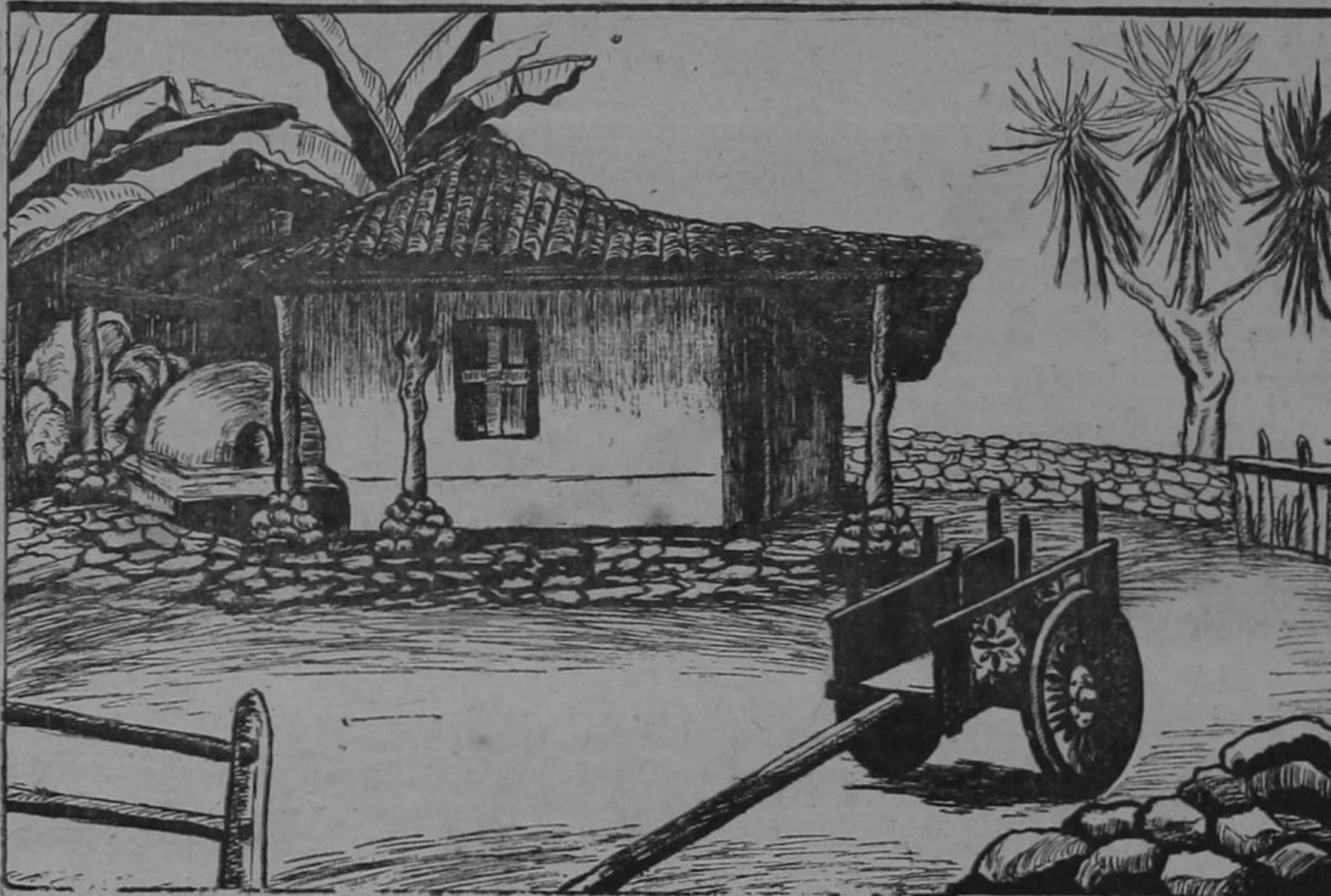
The "Black List" has naturally produced some inconvenience and caused some Latin Americans, working for black-listed firms, losing their employment. Nazis have tried to use these inconveniences as propaganda against the United States. Adjustments will be necessary, but American goods will continue to be sold, as, virtually, they are the only goods available. The eventual difference will be that the sales will go to Latin and North Americans and will no longer be used against their interests.

## WAKE UP YOUR LIVER BILE —

Without Calomel—And You'll Jump Out of Bed Full of Vim and Vigour.

Your liver should pour out two pints of liquid bile into your bowels daily. If this bile is not flowing freely, your food doesn't digest. It just decays in the bowels. Gas bloats up your stomach. You get constipated. Your whole system is poisoned and you feel sour, sunk and the world looks punk.

A mere bowel movement doesn't get at the cause. It takes those famous Carter's Little Liver Pills to get these two pints of bile flowing freely and make you feel "up and up". Harmless, gentle, yet amazing in making bile flow freely. Look for the name Carter's Little Liver Pills on the red package. Refuse anything else. Price: £1.00.



PRESENTAMOS:

La Casita Campesina Modelo, y  
El Licor Nacional "MODELO", el

## ANIS IMPERIAL

el gran Producto de la Fábrica Nacional elaborado con plantas y frutos de varias partes del mundo, como Anis de la China, Almendras de California, Iris Florentino, Cacao de Costa Rica, etc.

Es indiscutiblemente el "licor fino modelo" superior en todo sentido.

## Hitler Takes Late Kaiser's Castle

Hitler has chosen the Kaiser Wilhelm's castle at Posen for his private residence, according to a decree issued recently in Berlin.

The decree orders that the castle, which was constructed between the years 1905 and 1910 at the Kaiser's command, be remodeled to accord with the plans of the Reich for the improvement of Posen. The edifice will be known as the "German Castle of Posen" and will contain the offices of the Provincial Governor as well as rooms for official visitors.

The Governor has announced a competition for a marble frieze in the castle's Reception Room.

## MENS JITTERBURG

### SUITINGS

THE LATEST AMERICAN  
HITS  
at Jack Orane Succs.

## Where Co-responsibility Are Not Needed

Too much talking is a part of a wife is one of the legal reasons for a divorce being permitted in China while among the Moors, a wife does not become the mother of a male child she may be divorced with the approval of the tribe. A divorce is effected in Cochinchina on the parties desiring same breaking a pair of chopsticks in the presence of witnesses.